



**medi**

# lipomed

Kompressionsbekleidung  
compression garments

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Istruzioni per l'uso. 使用说明.  
Bruksanvisning. Инструкция по использованию. Mode d'emploi.  
Gebruiksaanwijzing. Instrucciones de uso. Navodila za uporabo.  
دليل الاستخدام. Manual de instruções. Brugsvejledning. Інструкція з  
використання. Instrucțiuni de utilizare. Instrukcja zakładania.  
Naudojimo instrukcija.



**medi. I feel better.**

## Inhalt / Content

Deutsch / German	3–4
Englisch / English	4–5
Italiano / Italian	5–6
中文 / Chinese	6–7
Norsk / Norwegian	7–8
Русский / Russian	9–10
Français / French	10–11
Nederlands / Dutch	11–12
Español / Spanish	12–13
Slovenščina / Slovenian	14–15
Svenska / Swedish	15–16
عربي / Arabic	16–17
Português / Portuguese	18–19
Lietuvių / Lithuanian	19–20
Dansk / Danish	20–21
Українська / Ukrainian	21–22
Română / Romanian	22–23
Polski / Polish	24–25

# lipomed

## Gebruuchsanleitung

### Zweckbestimmung

Postinterventionelle Versorgung zur flächigen Kompression von Gewebe des Unterleibs und der Beine.

### Leistungsmerkmale

lipomed übt einen flächigen Druck auf das Gewebe aus. Die Kompression unterstützt die Rückbildung ge-dehnter Haut und vermindert gleichzeitig die Bildung von Ödemen und Hämatomen.

### Indikationen

Alle Indikationen bei denen Kompression im Bereich des Unterleibs und der Beine notwendig ist, wie z.B.:

- Nach Liposuktion
- Nach Liposculpture
- Nach Bauchdeckenplastik

### Kontraindikationen

- Arterielle Durchblutungsstörungen
- Hohes Thromboserisiko
- Atembeschwerden
- Unverträglichkeit des Materials

### Risiken und Nebenwirkungen

Werden während der Anwendung der Kompressionsbekleidung Schwellungen im Genitalbereich oder Sensibilitätsstörungen beobachtet, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt. Eine längere Tragedauer sollte nur unter ärztlicher Aufsicht erfolgen.

### Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe

Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe. Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

### Anwendungshinweise

Die Auswahl der richtigen Größe von lipomed muss anhand der Patientenabmessungen vom Arzt oder Fachpersonal vorgenommen werden. lipomed Produkte sind für die einmalige postoperative Versorgung (4–6 Wochen) an einem Patienten (single patient use) ausgelegt. Bei Mehrfachverwendung und Änderungen des Produktes ist die medizinische Sicherheit nicht mehr gewährleistet. Änderungen an Design, Zuschnitt und

Konfektion können zur Beeinträchtigung der medizinisch-therapeutischen Wirkung des Produktes und zu einer Gefährdung des Patienten führen. Änderungen jedweder Art durch Dritte führen zum Erlöschen der gesetzlich vorgeschriebenen EU-Konformitätserklärung (CE-Kennzeichen) für Medizinprodukte durch den Hersteller. Der Kontakt mit chemischen Substanzen (z. B. Benzole, Methanole, Salicylsäure in hoher Konzentration) kann die Kompressionswirkung der Produkte nachteilig beeinflussen. Auf die Verwendung von Salben und Ölen sollte bei der Anwendung von Kompressionsbekleidung verzichtet werden.

### Trage- und Nutzungsdauer

Je nach Art und Umfang des Eingriffes bestimmt der Arzt die notwendige Tragedauer. In der Regel beträgt sie etwa vier Wochen. Um optimale Ergebnisse zu erzielen, soll lipomed Tag und Nacht getragen werden.

### Kombination mit anderen Produkten

Um das Risiko einer eventuell auftretenden Thrombose zu minimieren, empfiehlt sich zur Prophylaxe die Verwendung des Strumpfverbandes mediven struva 23 Knie oder von mediven Kompressionsstrümpfen.

### Pflegehinweise

lipomed Kompressionsbekleidung kann in einer Haushaltswaschmaschine unter Zusatz eines nicht bleichenden Feinwaschmittels gewaschen werden. Die Waschttemperatur sollte dabei 40°C nicht überschreiten. Auf die Verwendung von Weichspüler sollte verzichtet werden. Waschen Sie Ihre lipomed Kompressionsbekleidung separat oder mit farbgleichen Kleidungsstücken.

**Hinweis:** Schließen Sie vor jeder Wäsche etwaige Klettverschlüsse, um deren Funktionsfähigkeit zu erhalten und die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. Die Trocknung sollte an der Luft, jedoch nicht in praller Sonne oder über der Heizung erfolgen. Zu hohe Temperaturen können die Elastizität des Materials und damit die medizinische Wirksamkeit von lipomed beeinträchtigen. Um eine längere Unterbrechung der Kompressionstherapie zu vermeiden, empfiehlt es sich, zum Wechseln zwei lipomed entsprechender Größe zur Verfügung zu haben.



### Lagerung

Die Produkte sind trocken zu lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen.



## Material

Das hypoallergene Material ist besonders atmungsaktiv und feuchtigkeit durchlässig.

## Zusammensetzung:

55% Polyamid  
45% Elastan

## Entsorgung

Bitte entsorgen Sie Ihre Kompressionsbekleidung über den Rest- beziehungsweise Hausmüll.

Es bestehen keine besonderen Kriterien zur Vernichtung.



## Reklamationen

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gewirkes oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

## ENGLISCH / ENGLISH

# lipomed

## Instructions for Use

### Intended purpose

Post-surgical garment for compression of tissue of abdomen and leg.

### Product features

The lipomed clothing exerts even pressure on the tissue over the entire area. This compressive clothing supports the retraction of stretched skin and simultaneously reduces build-up of oedema and haematoma.

### Indications

All indications where compression in the area of abdomen and leg is necessary, such as:

- After liposuction
- After liposculpture
- After abdominoplasty

### Contraindications

- Arterial circulatory disorders
- Patient is at high risk of thrombosis
- Breathing difficulties

- Intolerance to material

## Risks and side effects

If swelling in the genital area or paraesthesia are observed while wearing the compressive clothing, please contact your doctor immediately. You should only wear this product for long periods of time if recommended by your physician/Health Care Professional.

## Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that the persons supporting carer has received a briefing on this from healthcare professionals. Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

## Instructions for fitting and wear

The doctor or trained specialist must select the correct size of the lipomed item of clothing based on the patient's measurements. Lipomed products are designed for unique use by one patient (lasting 4 - 6 weeks) following an operation (single patient use). If the product is used in multiple instances or if it is modified, then its medical safety is no longer guaranteed. Changes to the design, cut and standard model can result in impairments in the therapeutic medical efficacy of the product and may put the patient at risk. Changes of any kind executed by third parties shall render the EU declaration of conformity (CE marking) required by law for medical devices which is issued by the manufacturer null and void. Contact with chemical substances (e.g. benzenes, methanols, salicylic acids in high concentrations) may impair the compressive function of the products. Oils and ointments should not be applied to when compression garments are used.

## Length of time that compression clothing should be worn and used for

The doctor will stipulate the period of time that the device needs to be worn for depending on the type and extent of the surgery. Generally, the device must be worn for around four weeks. To elicit optimal results, the lipomed clothing should be worn day and night.

## In combination with other products

In order to minimise the potential risk of thrombosis, the mediven struva 23 knee bandage stocking or compression stockings from mediven should be implemented as prophylactic care.

---

## Instructions for care

The lipomed compression wear can be washed in a normal washing machine, using a mild, non-bleaching detergent. The wash temperature should not exceed 40°C. Do not use fabric conditioner. Wash your lipomed compression clothing separately or with clothing that is similar in colour.

**Note:** Before every wash, close any hook-and-loop fasteners in order to preserve their functionality and to prevent damage to other items of clothing. Air dry, but not in direct sunlight or on heating elements. Excessively high temperatures may damage the elasticity of the material and thus the medical efficacy of the lipomed clothing. In order to prevent longer interruptions in compression therapy, it is recommended that the patient procures two identical items of the lipomed clothing in the correct size so that they can change between the two.



## Storage

The products must be stored in a dry place and out of direct sunlight.



## Material

The hypoallergenic material has excellent active breathability and moisture wicking properties.

## Composition:

55% polyamide  
45% elastane

## Disposal

Please dispose of your compression wear via your general waste or household waste. There are no specific criteria for disposing of the compression wear.



## Complaints

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the knitted fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

## ITALIANO / ITALIAN

# lipomed

## Istruzioni per l'uso

### Destinazione d'uso

Trattamento post-intervento per la compressione superficiale del tessuto dell'addome e delle gambe.

### Caratteristiche prestazionali

lipomed esercita una pressione sulla parte del corpo trattata chirurgicamente. La compressione favorisce la distensione della pelle, riducendo la formazione di edemi ed ematomi.

### Indicazioni terapeutiche

Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui è necessaria una compressione nella zona addominale e delle gambe, ad es.:

- Dopo un intervento di liposuzione
- Dopo un intervento di liposcultura
- Dopo un'addominoplastica

### Controindicazioni

- Disturbi della circolazione arteriosa
- Alto rischio trombotico
- Difficoltà respiratorie
- Intolleranza al materiale

### Rischi ed effetti collaterali

Se durante l'uso della guaina compressiva si riscontrano gonfiori nella zona dei genitali o disturbi della sensibilità, contattare immediatamente il medico. Una durata di utilizzo prolungata dovrebbe essere consentita solo sotto controllo medico.

### Utenti e pazienti target

Il prodotto è destinato all'uso da parte di personale sanitario e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore. In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

### Indicazioni per l'uso

La scelta della taglia corretta di lipomed deve essere operata dal medico o dall'operatore sanitario in base alle misure del paziente. I prodotti lipomed sono destinati a un singolo trattamento post-operatorio (4-6 settimane) su un solo paziente ("single patient use"). In caso di uso multiplo e di modifiche al prodotto, la sicurezza medica non è più garantita. Modifiche al design, al taglio e alla lavorazione possono compromettere

l'efficacia medico-terapeutica del prodotto e mettere in pericolo il paziente. Modifiche di qualsiasi tipo da parte di terzi comportano la scadenza della dichiarazione di conformità UE prescritta dalla legge (marchio CE) per i dispositivi medici da parte del produttore.

Il contatto con sostanze chimiche (ad es. benzene, metanolo, acido salicilico in concentrazioni elevate) può influire negativamente sull'effetto compressivo dei prodotti. Evitare di utilizzare unguenti e oli prima di indossare il dispositivo.

#### **Durata dell'utilizzo**

Il medico stabilisce la durata di utilizzo del lipomed necessaria a seconda del tipo e dell'entità dell'intervento. In genere, sono circa quattro settimane. Per ottenere risultati ottimali, lipomed dovrebbe essere indossato giorno e notte.

#### **Combinazione con altri prodotti**

Per ridurre al minimo il rischio di eventuali trombosi, come profilassi si consiglia l'uso della calza post-operatoria mediven struva 23 al ginocchio o delle calze compressive mediven.

#### **Avvertenze per la cura del dispositivo medico**

La guaina compressiva lipomed può essere lavata in lavatrice con un detersivo delicato non sbiancante. La temperatura di lavaggio non dovrebbe superare i 40°C. Evitare l'uso di ammorbidenti. Lavare l'indumento compressivo lipomed separatamente o con capi di abbigliamento di colori simili.

**Avvertenza:** Prima del lavaggio chiudere le eventuali chiusure a strappo per mantenerne la funzionalità ed evitare di danneggiare gli altri capi. Si consiglia di lasciar asciugare all'aria, ma non direttamente al sole o sopra il termosifone. Temperature troppo elevate possono compromettere l'elasticità del materiale e quindi l'efficacia terapeutica di lipomed. Per evitare l'interruzione della terapia compressiva, si consiglia di tenere a disposizione due lipomed per il cambio giornaliero.



#### **Raccomandazioni per la conservazione**

Conservare il prodotto in un luogo fresco e asciutto e al riparo dai raggi solari.



#### **Materiale**

Il materiale ipoallergenico è particolarmente traspirante e permeabile all'umidità.

#### **Composizione:**

55% poliammide  
45% elastan

#### **Smaltimento**

Si prega di gettare gli indumenti compressivi nei rifiuti indifferenziati. Non vi sono particolari criteri da seguire per lo smaltimento.



#### **Reclami**

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto a maglia o difetti nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un importante peggioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

#### **中文 / CHINESE**

## **lipomed**

#### **使用说明**

#### **用途**

介入术后护理用具，用于对下腹和腿部组织大面积加压。

#### **性能特征**

lipomed可对人体整个区域组织施加均匀的压力。压力衣物可支持被拉伸皮肤的回缩，同时减少水肿和血肿的形成。

#### **适应症**

所有需要在下腹或腿部加压的适应症，例如：

- 抽脂术后
- 吸脂术后
- 腹壁整形术后

#### **禁忌症**

- 动脉血流不畅
- 高血栓形成风险
- 呼吸不畅
- 对材料不耐受

#### **风险和副作用**

如果在使用压力衣物期间发现生殖器部位肿胀或感

觉异常，请立即联系您的医生。如要延长穿戴时长，必须由医生监视情况。

### 目标用户和目标患者群

目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

### 应用提示

必须由医生或专业人员根据患者尺寸来选择正确尺寸的 lipomed。lipomed 产品设计适用于为单一患者 (single patient use) 提供一次性术后护理 (4 至 6 周)。如果多次使用或修改产品，将无法再保证医疗安全性。修改设计、剪裁和仿制都可能会损害产品的医疗效果，并危及患者。任何形式的第三方修改都将导致制造商遵照法律规定做出的欧盟医疗器械符合性声明 (CE 标志) 失效。

与化学物质 (例如高浓度的苯、甲醇、水杨酸) 接触，会对产品压缩效果造成不利影响。使用软膏和油膏时，不应使用压力衣物。

### 穿戴期与使用期

必要穿戴期由医生根据手术类型和范围确定。通常约为四个星期。lipomed 应昼夜穿戴，以取得最佳效果。

### 与其他产品配合使用

为了使可能的血栓形成风险减至最小，建议使用 mediven struva 23 临床压力袜 (及膝袜) 或 mediven 压力袜加以预防。

### 保养提示

lipomed 压力衣物可以使用家用洗衣机和非漂白性轻柔洗涤剂来洗涤。洗涤温度不应超过 40°C。应避免使用织物柔软剂。lipomed 压力衣物请单独洗涤或与同色衣服一起洗涤。

**提示：**每次洗涤之前，请合上所有尼龙搭扣 (如有)，以保持其功能性并避免损坏其他衣物。应晾干，而不应烈日晒干或暖气烘干。过高的温度会损害材料弹性，从而损害 lipomed 的医疗功效。为了避免加压治疗较长时间中断，建议准备两件尺寸合适的 lipomed 以便替换。



### 储存

请将产品存放在干燥环境中并防止阳光直射。



### 材料

低过敏性的材料具备极佳透气排湿性能。

### 成分：

55% 聚酰胺  
45% 弹性纤维

### 废物处理

请将压力衣物作为干垃圾或生活垃圾废弃处理。无特殊销毁标准。



### 投诉

如有产品相关投诉，例如针织物损坏或版型缺陷，请直接联系您的医药商店。只有导致健康状况严重恶化甚或死亡的严重事故，才必须向制造商和成员国有关部门报告。严重事故定义依据欧盟医疗器械法规 (MDR 2017/745) 第 2 条第 65 号。

## NORSK/NORWEGIAN

# lipomed

## Bruksanvisning

### Formål

Post-intervensjonell behandling for overflatedekkende kompresjon av vev i underlivet og benene.

### Virkemåte

lipomed gir et overflatetrykk på vevet. Kompresjonen bidrar til at strukket hud trekker seg sammen og reduserer samtidig dannelsen av ødemer og hematomer.

### Indikasjoner

Alle indikasjoner der kompresjon kreves i området ved underlivet og benene, for eksempel:

- Etter fettsuging
- Etter liposkulptur
- Etter plastisk bukveggkirurgi

### Kontraindikasjoner

- Arterielle sirkulasjonsforstyrrelser
- Høy tromboseisiko
- Pustevansker
- Intoleranse mot materialet

## Risiko og bivirkninger

Hvis du observerer hevelser i genitalområdet eller sensibilitetsforstyrrelser mens du bruker kompresjonsklærne, må du kontakte lege umiddelbart. Lengre bruksperioder skal kun utføres under medisinsk tilsyn.

## Tiltenkte brukere og pasientmålgruppe

Helsepersonell og pasienter, inkludert personer som har en støttende rolle i omsorgen, er de tiltenkte brukerne for dette utstyret. Det forutsettes at nevnte omsorgspersoner har mottatt orientering fra helsepersonell. Helsepersonell skal behandle voksne og barn basert på tilgjengelig informasjon om mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i tråd med produsentens informasjon, og handler på eget ansvar.

## Instruksjoner for bruk

Valg av riktig størrelse på lipomed utføres av lege eller fagpersonell basert på pasientens mål. Lipomed-produkter er konstruert til behandling etter operasjon (4–6 uker) hos én pasient (bruk av én pasient). Medisinsk sikkerhet er ikke lenger garantert hvis produktet brukes i flere tilfeller eller hvis produktet endres. Endringer i design, tilskjæring og standard form kan svekke den medisinske behandlingsvirkningen av produktet og utsette pasienten for fare. Endringer av noe slag fra tredjepart fører til at den lovpålagte EU-samsvarserklæringen (CE-merking) for medisinske produkter bortfaller fra produsenten. Kontakt med kjemiske stoffer (f.eks. benzener, metanoler, salisylsyre i høy konsentrasjon) kan påvirke kompresjonsvirkningen av produktene negativt. Bruk av salver og oljer bør unngås når du bruker kompresjonsklær.

## Brukslengde

Avhengig av type kirurgi og omfang vil legen bestemme hvor lenge kompresjonsplagget skal brukes. Generelt bør det brukes rundt fire uker. Lipomed plagg skal brukes dag og natt for å oppnå best resultat.

## Kombinasjon med andre produkter

For å minimere risiko for en eventuell trombose, anbefales bruk av mediven struva 23 kne eller mediven kompresjonsstrømper til profylakse.

## Anvisninger for vask og stell

lipomed kompresjonsklær kan vaskes i vaskemaskin med et mildt vaskemiddel som ikke bleker. Vasketemperaturen bør ikke overstige 40 °C. Bruk av tøyumykner skal unngås. Vask lipomed kompresjonsklær separat eller med klær i samme farge.

**Merk:** Lukk eventuelle borrelåsfester før hver vask for

å opprettholde funksjonaliteten og unngå å skade annet tøy. Lufttørkes, men ikke i sterkt solskinn eller over et varmeapparat. Temperaturer som er for høye, kan svekke elastisiteten i materialet og dermed den medisinske effekten av lipomed. For å unngå lengre avbrudd i kompresjonsbehandlingen, lønner det seg å ha to lipomed i passende størrelse for å kunne skifte.



## Lagring

Produktene skal oppbevares tørt og beskyttes mot direkte sollys.



## Materiale

Det allergivennlige materialet er spesielt pustende og fuktgjennomtrengelig.

## Sammensetning:

55% Polyamid

45% Elastan

## Avfallsbehandling

Kast kompresjonsklær i restavfall eller vanlig husholdningsavfall. Det finnes ingen spesielle kriterier for destruksjon.



## Reklamasjoner

Ved produktrelaterte reklamasjoner i sammenheng med produktet, for eksempel skader på det strikkede materialet eller mangler i passformen, må du kontakte fagforhandleren av det medisinske utstyret direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til betydelig forverring av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsent og relevant statlig myndighet. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr. 65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

РУССКИЙ / RUSSIAN

## lipomed

### Инструкция по использованию

#### Назначение

Изделие, применяемое при послеоперационном лечении для компрессии по всей поверхности ткани нижней части живота и ног.

#### Характеристики

lipomed оказывает давление на ткань по всей



площади. Это компрессионное изделие способствует восстановлению растянутой кожи и одновременно уменьшает вероятность образования отеков и гематом.

### Показания

Все показания, при которых необходима компрессия в нижней части живота и в области ног, например:

- При липосакции
- При липопластике
- При абдоминопластике

### Противопоказания

- Нарушения артериального кровообращения
- Высокий риск тромбозов
- Одышка
- Непереносимость материала

### Риски/побочные эффекты

Если во время использования компрессионной одежды возникают опухание в области гениталий или нарушения чувствительности, немедленно обратитесь к своему врачу. При длительном ношении необходимо наблюдение врача.

### Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К предполагаемым пользователям относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий. Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных измерений/размеров и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

### Указания по применению

Правильный размер lipomed подбирается врачом или соответствующим специалистом с учетом измерений пациента. Изделия lipomed предназначены для однократного применения при послеоперационном лечении (4–6 недель) одного пациента (single patient use). При многократном использовании и изменениях изделия не гарантируется его безопасность с медицинской точки зрения. Изменения дизайна, покроя и пошива могут вести к снижению терапевтического эффекта изделия и возникновению угрозы для пациента. Любые изменения, выполненные третьими лицами, ведут к тому, что обязательная по закону Декларация о соответствии стандартам ЕС (маркировка CE) для медицинских изделий, предоставляемая

производителем, становится недействительной. Контакт с химическими веществами (например, бензолы, метанолы, салициловая кислота в высокой концентрации) может привести к ухудшению компрессионного действия изделий. При использовании компрессионной одежды следует отказаться от применения мазей и масел.

### Продолжительность ношения и использования

В зависимости от типа и объема оперативного вмешательства врач определяет необходимую продолжительность использования. Как правило, она составляет примерно четыре недели. Для получения оптимальных результатов lipomed нужно носить круглые сутки.

### Сочетание с другими изделиями

Для профилактики с целью минимизации риска возможного тромбоза рекомендуется использовать чулки до колена (гольфы) mediven struva 23 или компрессионные чулки mediven.

### Указания по уходу

Компрессионную одежду lipomed можно стирать в бытовой стиральной машине с добавлением мягкого моющего средства без отбеливателя. При этом температура стирки не должна превышать 40 °C. Следует отказаться от использования ополаскивателя. Стирайте свою компрессионную одежду lipomed отдельно или с одеждой такого же цвета.

**Указание:** Каждый раз перед стиркой застегивайте все застегжки-липучки, чтобы сохранить их в пригодном для использования состоянии и предотвратить повреждение другого белья. Сушите изделие на воздухе, но не под прямыми солнечными лучами и не на батарее. Слишком высокая температура может оказывать негативное влияние на эластичность материала и тем самым на лечебную эффективность изделия lipomed. Для предотвращения длительного перерыва в компрессионной терапии рекомендуется приобрести два изделия lipomed соответствующего размера.



### Хранение

Изделия необходимо хранить в сухом месте, защищенном от прямых солнечных лучей.



## Материал

Гипоаллергенный материал отличается особенно хорошей воздухо- и влагопроницаемостью.

## Состав:

55% полиамида  
45% эластана

## Утилизация

Компрессионную одежду можно утилизировать вместе с остаточными/бытовыми отходами. Особые требования относительно утилизации отсутствуют.



## Рекламации

В случае рекламаций, связанных с изделием, например, при повреждениях трикотажа или плохом прилегании, обращайтесь непосредственно к своему дилеру, поставяющему медицинские изделия. Производителя, а также компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или летальному исходу. Определение серьезных случаев содержится в разделе 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (ПМИ).

FRANÇAIS / FRENCH

# lipomed

## Mode d'emploi

### Utilisation prévue

Soins post-interventionnels pour la compression uniforme des tissus de l'abdomen et des jambes.

### Caractéristiques du produit

lipomed exerce une pression uniforme sur les tissus sur toute la surface. Ce vêtement compressif favorise la rétraction de la peau tendue tout en réduisant simultanément la formation d'œdèmes et d'hématomes.

### Indications

Toutes les indications pour lesquelles une compression est nécessaire dans la région de l'abdomen et des jambes, p. ex. :

- Après une liposuction
- Après une liposculpture
- Après une abdominoplastie

### Contre-indications

- Troubles circulatoires artériels
- Risque élevé de thrombose

- Problèmes respiratoires
- Intolérance au matériau

## Risques et effets secondaires

Si vous observez un gonflement dans la région génitale ou une paresthésie pendant le port du vêtement compressif, veuillez contacter immédiatement votre médecin. Une durée de port plus longue ne doit se faire que sous contrôle médical.

## Utilisateurs visés et groupes cibles de patients

Les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes jouant un rôle de soutien dans les soins, sont les utilisateurs prévus de ce dispositif, à condition que les personnes jouant un rôle de soutien dans les soins aient reçu une information à ce sujet de la part des professionnels de la santé. Les professionnels de la santé doivent prodiguer des soins aux adultes et aux enfants, en appliquant les informations disponibles sur les mesures/tailles et les fonctions/indications requises, conformément aux informations fournies par le fabricant, et en agissant sous leur propre responsabilité.

## Mode d'emploi

Le choix de la taille correcte du lipomed doit être effectué par le médecin ou le spécialiste sur la base des mensurations du patient. Les produits lipomed sont conçus pour une utilisation unique par un seul patient (une durée de 4 à 6 semaines) après une opération (usage unique). La sécurité médicale n'est plus garantie en cas d'utilisation multiple et de modifications du produit. Les modifications de la conception, de la coupe et du modèle standard peuvent entraîner une diminution de l'efficacité médicale thérapeutique du produit et mettre le patient en danger. Les modifications de toute nature effectuées par des tiers rendent caduque la déclaration de conformité UE (marquage CE) exigée par la loi pour les dispositifs médicaux et délivrée par le fabricant. Le contact avec des substances chimiques (p. ex. benzène, méthanol, acide salicylique à fortes concentrations) peut influencer négativement sur l'effet de contention des produits. Il est recommandé de renoncer à utiliser des pommades et des huiles en même temps que le dispositif de compression.

## Durée pendant laquelle les vêtements de compression doivent être portés et utilisés

Le médecin précisera la durée du port de l'appareil en fonction du type et de l'étendue de l'intervention. En général, le dispositif doit être porté pendant environ quatre semaines. Pour obtenir des résultats optimaux, le vêtement lipomed doit être porté jour et nuit.

## Association avec d'autres produits

Afin de minimiser le risque potentiel de thrombose, le

bas de contention pour genou struva 23 de mediven ou les bas de compression de mediven doivent être mis en place comme soins prophylactiques.

### Conseils d'entretien

Les vêtements de compression lipomed peuvent être lavés dans une machine à laver usuelle en utilisant un détergent doux et non blanchissant. La température de lavage ne doit pas dépasser 40 °C. Ne pas utiliser d'adoucissant. Lavez votre vêtement de compression lipomed séparément ou avec des vêtements de couleur similaire.

**Remarque:** Fermez toutes les fermetures auto-agrippantes avant chaque lavage afin de préserver leur fonctionnalité et éviter d'endommager d'autres vêtements. Séchez à l'air libre, mais pas à la lumière directe du soleil ou au-dessus d'un radiateur. Des températures trop élevées peuvent endommager l'élasticité du matériau et donc l'efficacité médicale de lipomed. Afin d'éviter une interruption prolongée de la thérapie de compression, il est recommandé au patient de se procurer deux vêtements lipomed identiques dans la bonne taille afin de pouvoir les changer.



### Stockage

Les produits doivent être stockés dans un endroit sec et à l'abri de la lumière directe du soleil.



### Matériau

Le matériau est hypoallergénique. Il présente d'excellentes propriétés de respirabilité active et d'évacuation de l'humidité.

### Composition :

55% polyamide  
45% élasthanne

### Élimination

Veuillez jeter votre vêtement de compression avec les déchets ménagers ordinaires. Il n'y a pas de critères spécifiques pour l'élimination des vêtements de compression.



### Plaintes

En cas de réclamations concernant le produit, telles que des dommages au tricot ou des défauts d'ajustement, veuillez vous adresser directement votre revendeur médical spécialisé. Seuls les incidents

graves pouvant entraîner une détérioration significative de la santé ou le décès doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre de l'UE. Les critères relatifs aux incidents graves sont définis à la section 2, n° 65, du règlement (UE) 2017/745 (MDR).

## NEDERLANDS / DUTCH

# lipomed

## Gebruiksaanwijzing

### Doel

Postinterventie-voorziening voor vlakke compressie van weefsel van het onderlichaam en de benen.

### Eigenschappen

lipomed oefent een gelijkmatige druk uit op het weefsel. De compressie ondersteunt de stabiliteit van uitgerekt huid en vermindert tegelijk de vorming van oedemen en hematomen.

### Indicaties

Alle indicaties waarbij compressie bij het onderlichaam en de benen nodig is, zoals:

- Na liposuctie
- Na liposculptuur
- Na een plastische operatie van de buikwand

### Contra-indicaties

- Arteriële doorbloedingsstoornissen
- Groot risico op trombose
- Ademhalingsmoeilijkheden
- Onverdraagzaamheid van het materiaal

### Risico's en bijwerkingen

Als u tijdens het gebruik van de compressiekleding zwellingen bij de genitaliën of sensibiliteitsstoornissen waarneemt, neemt u onmiddellijk contact op met uw arts. Een langere gebruiksduur is alleen toegestaan onder toezicht van een arts.

### Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep

De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel. Medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

## Opmerking bij het gebruik

A.h.v. de afmetingen van de patiënt moet de arts of het medisch vakpersoneel de juiste maat voor lipomed kiezen. lipomed-producten zijn ontworpen voor eenmalige postoperatieve verzorging (4 - 6 weken) bij één patiënt (single patient use). Bij meervoudig gebruik en wijzigingen van het product is de medische veiligheid niet meer gegarandeerd. Wijzigingen aan het design, de vorm en confectie kunnen de medisch-therapeutische werking van het product beïnvloeden en een risico vormen voor de patiënt. Wijzigingen van welke aard ook door derden leiden tot het vervallen van de wettelijk voorgeschreven EU-conformiteitsverklaring (CE-markering) voor medische producten door de fabrikant. Contact met chemische stoffen (bijv. hoge concentraties benzeen, methanol, salicylzuur) kan de compressiewerking van het product beperken. Bij het gebruik van compressiekleiding mogen geen zalven en olie gebruikt worden.

## Draag- en gebruiksduur

Afhankelijk van soort en omvang van de ingreep bepaalt de arts de vereiste gebruiksduur. Normaal gezien bedraagt die ongeveer vier weken. Voor een optimaal resultaat moet lipomed dag en nacht gedragen worden.

## Combinaties met andere producten

Om het risico op een eventuele trombose te beperken, is voor de profylaxe het gebruik van de verbandkous mediven struva 23 knie of mediven compressiekousen aanbevolen.

## Aanwijzingen voor verzorging

lipomed compressiekleiding kan gewassen worden in een gewone wasmachine met een product voor fijne was, zonder bleekmiddel. De temperatuur voor het wassen mag niet meer dan 40 °C bedragen. Gebruik geen wasverzachter. Was uw lipomed compressiekleiding afzonderlijk of met kledingstukken van dezelfde kleur.

**Opmerking:** Sluit voor het wassen alle klittenbanden om de werking ervan te behouden en schade aan andere stukken wasgoed te vermijden. Laten drogen aan de lucht, niet in de vlakke zon of boven de verwarming. De hoge temperaturen kunnen de elasticiteit van het materiaal en bijgevolg de medische efficiëntie van lipomed beïnvloeden. Om een lange onderbreking van de compressietherapie te vermijden, is het aanbevolen twee lipomed van dezelfde maat te hebben.



## Opslag

De producten moeten droog opgeslagen worden, beschermd tegen direct zonlicht.



## Materiaal

Het hypoallergene materiaal is goed ademend en vochtdoorlatend.

## Samenstelling:

55% polyamide

45% elastaan

## Afvalverwijdering

Gooi uw compressiekleiding weg bij het restafval of huisvuil. Er bestaan geen bijzondere criteria voor de vernietiging.



## Reclamaties

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

ESPAÑOL / SPANISH

# lipomed

## Instrucciones de uso

### Uso previsto

Tratamiento posoperatorio para la compresión superficial de los tejidos del abdomen y de las piernas.

### Características de desempeño

lipomed ejerce una presión superficial sobre el tejido. La compresión facilita la regresión de la piel estirada y reduce la formación de edemas y hematomas.

### Indicaciones

Todas las indicaciones en las que sea necesaria la compresión en la parte del abdomen y las piernas como, por ejemplo:

- Tras una liposucción
- Tras una lipoescultura
- Tras una abdominoplastia

### Contraindicaciones

- Trastornos circulatorios arteriales
- Alto riesgo de trombosis
- Dificultades respiratorias
- Incompatibilidad del material

### Riesgos y efectos secundarios

Si se observa hinchazón o alteraciones sensoriales durante la aplicación de la prenda de compresión en la zona genital, póngase en contacto con su médico inmediatamente. El tiempo de uso solo deberá prolongarse bajo supervisión médica.

### Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud. Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

### Indicaciones de uso

La selección de la talla correcta de lipomed debe llevarla a cabo el médico o especialista de acuerdo con las medidas del paciente. Los productos lipomed están diseñados para un único tratamiento posoperatorio (4-6 semanas) en un solo paciente (uso en un solo paciente). En caso de uso recurrente y de cambios en el producto, la seguridad médica dejará de estar garantizada. Los cambios en el diseño, el corte y la fabricación pueden perjudicar al efecto médico-terapéutico del producto y poner en peligro al paciente. Cualquier tipo de modificación por parte de terceros implicará la nulidad de la declaración de conformidad de la UE (marca CE) del fabricante para productos sanitarios exigida legalmente. El contacto con las sustancias químicas (por ejemplo, bencenos, metanoles, ácido salicílico en alta concentración) puede afectar negativamente al efecto compresor del producto. Debe evitarse el uso de pomadas y aceites al utilizar la prenda de compresión.

### Duración y tiempo de uso

El médico determinará el tiempo de uso necesario dependiendo del tipo y el alcance del procedimiento. Normalmente, será de aproximadamente cuatro semanas. Para obtener los mejores resultados, lipomed debe usarse de día y de noche.

### Combinación con otros productos

Para minimizar cualquier riesgo de trombosis, se recomienda el uso de las medias de vendaje struva 23 rodilla o de las medias de compresión mediven para la profilaxis.

### Indicaciones de conservación

Las prendas de compresión lipomed han de lavarse en una lavadora doméstica añadiendo un detergente suave sin blanqueadores. La temperatura de lavado no debe superar los 40°C. No se debe utilizar suavizante. Lave las prendas de compresión lipomed con la ropa de color o por separado.

**Nota:** Antes de cada lavado, cierre los cierres de gancho y bucle para mantener su funcionalidad y evitar que se dañen otras prendas. Seque las prendas al aire, sin exponerlas al sol directo ni la calefacción. Las temperaturas excesivamente altas pueden mermar la elasticidad del material y, por tanto, la eficacia médica de lipomed. Para evitar la interrupción prolongada de la terapia de compresión, es aconsejable disponer de dos lipomed la talla adecuada para cambiarlas.



### Almacenamiento

Los productos se deben almacenar secos y protegidos de la luz solar directa.



### Material

El material hipoalergénico es especialmente transpirable y permeable a la humedad.

### Composición:

55% poliamida  
45% elastano

### Eliminación

Elimine las prendas de compresión en la basura doméstica. No existen criterios de eliminación especiales.



### Reclamaciones

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

# lipomed

## Navodila za uporabo

### Namen

Oskrba po posegih za plosko kompresijo tkiva v spodnjem delu trebuha in nog.

### Značilnosti

lipomed izvaja plosk pritisk na tkivo. Kompresija pomaga pri krčenju raztegnjene kože in obenem zmanjšuje tvorjenje edemov in hematomov.

### Indikacije

Vse indikacije, pri katerih je potrebna kompresija v predelu spodnjega dela trebuha in nog, npr.:

- Po liposukciji
- Po liposkulpturi
- Po plastiki trebušne stene

### Kontraindikacije

- Motnje arterijske prekrvavitve
- Velika nevarnost tromboze
- Težave z dihanjem
- Intoleranca na material

### Tveganja in stranski učinki

Če med uporabo kompresijskega oblačila opazite oteklino v območju genitalij ali motnje občutljivosti, se takoj obrnite na zdravnika. Pripomoček smete dlje časa uporabljati samo pod zdravniškim nadzorom.

### Predvideni uporabniki in skupina pacientov

Med predvidene uporabnike štejejo izvajalci zdravstvenih poklicev in pacienti (vključno z osebami, ki izvajajo nego) z ustreznimi pojasnili izvajalcev zdravstvenih poklicev. Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikosti in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

### Opozorila za uporabo

Pravo velikost pripomočka lipomed mora na podlagi mer pacienta določiti zdravnik ali strokovno osebje. Izdelki lipomed so zasnovani za enkratno kooperativno oskrbo (4–6 tednov) na enem pacientu. V primeru večkratne uporabe in sprememb na izdelku medicinska varnost ni več zagotovljena. Spremembe v obliki, kroju in konfekciji lahko vplivajo na medicinskoterapevtski učinek izdelka in ogrozijo pacienta. Če kdo drug napravi kakršno koli spremembo na izdelku, predpisana izjava EU o skladnosti proizvajalca za medicinske pripomočke

(znak CE) preneha veljati. Stik s kemikalijami (npr. z benzolom, metanolom, salicilno kislino v večji koncentraciji) lahko negativno vpliva na kompresijski učinek izdelkov. Med uporabo kompresijskega kosa oblačila ne smete uporabljati mazil in olj.

### Čas nošenja in uporabe

Zdravnik določi potreben čas nošenja glede na vrsto in obseg posega. Praviloma se pripomoček uporablja približno štiri tedne. Za optimalen rezultat morate pripomoček lipomed nositi podnevi in ponoči.

### Kombiniranje z drugimi izdelki

Za čim manjšo nevarnost nastanka tromboze priporočamo preventivno uporabo dokolenske kompresijske nogavice mediven struva 23 ali drugih kompresijskih nogavic mediven.

### Navodila za nego

Kompresijsko oblačilo lipomed lahko operete v gospodinskem pralnem stroju s pralnim sredstvom za občutljivo perilo brez belila. Pri pranju ne smete preseči temperature 40 °C. Ne uporabljajte mehčalca. Kompresijsko oblačilo lipomed perite ločeno ali z oblačili enake barve.

**Opomba:** Pred vsakim pranjem zapnite vsa sprijemna zapirala, da ohranite njihovo funkcionalnost in preprečite poškodbe drugih kosov perila. Pripomoček sušite na zraku, vendar ne neposredno na soncu ali nad grelnim elementom. Previsoka temperatura lahko vpliva na elastičnost materiala in posledično na medicinski učinek pripomočka lipomed. Da ne bi prišlo do daljše prekinitve kompresijske terapije, priporočamo, da imate na voljo dva pripomočka lipomed posamezne velikosti, ki ju menjate.



### Shranjevanje

Izdelke morate hraniti na suhem in jih zaščititi pred neposredno sončno svetlobo.



### Material

Hipoalergen material posebej dobro diha in prepušča vlago.

### Sestava:

55% poliamid  
45% elastan

## Odstranitev med odpadke

Kompresijsko oblačilo zavrzite med preostale ali gospodinjne odpadke. Za uničenje ni predpisanih posebnih zahtev.



## Reklamacije

V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih.

## SVENSKA / SWEDISH

# lipomed

## Bruksanvisning

### Avsedd användning

Postinterventionell behandling av omfattande kompression av buk- och benvävnad.

### Egenskaper

lipomed utövar ett tygligt tryck på vävnaden. Kompressionen bidrar till återbildning av stram hud och reducerar samtidigt uppkomsten av ödem och hematom.

### Indikationer

Alla indikationer där kompression krävs i buken och benen, t.ex.:

- Efter fettugning
- Efter liposkulptur
- Efter bukplastik

### Kontraindikationer

- Arteriella cirkulationsrubbingar
- Hög risk för tromboser
- Andningsbesvär
- Intolerans mot materialet

### Risker och biverkningar

Kontakta omedelbart din läkare om svullnader vid genitalier eller parestesier observeras i samband med att kompressionsplagget används. Längre användningstid är endast tillåtet under medicinsk övervakning.

### Avsedda användare och målgrupp

Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal. Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras

ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

## Användningsinformation

Utifrån patientens mått ska en läkare eller en specialist välja rätt storlek för lipomed. lipomed-produkter är konstruerade för en postoperativ behandling (4–6 veckor) på en patient (single patient use). Vid flergångsbruk eller ändring av produkten kan inte den medicintekniska säkerheten garanteras längre. Vid ändringar av utförandet, skärningen eller tillverkningen kan produktens medicinsk-terapeutiska effekt försämrats och medföra risker för patienten. Om produkten ändras på något sätt av en tredje part upphör den lagstadgade EU-försäkran om överensstämmelse att gälla (CE-märke) för den medicintekniska produkten från tillverkaren. Vid kontakt med kemiska ämnen (t.ex. bensol, metanol, salicylsyra i hög koncentration) kan produktens kompressionseffekt påverkas negativt. Använd inte salvor eller oljor vid användning av kompressionsplagget.

## Användningstid

Läkaren fastställer den nödvändiga användningstiden beroende på typen av ingrepp och dess omfattning. I allmänhet är den emellertid cirka fyra veckor. För bästa möjliga resultat ska man använda lipomed på dagen och natten.

## Kombination med andra produkter

För att minimera risken för eventuell förekomst av trombos rekommenderar vi att man använder antitrombosstrumpan mediven struva 23 eller mediven kompressionsstrumpor för profylax.

## Skötselansvisningar

lipomed kompressionsplagg går att tvätta i en tvättmaskin för hushållsbruk genom tillsättning av ett fintvättmedel utan blekmedel. Tvätttemperaturen får inte överskrida 40 °C. Använd inte mjukmedel. Tvätta lipomed kompressionsplagget separat eller med plagg i samma färg.

**Information:** Före tvätt ska man alltid stänga eventuella kardborreknäppningar för att bibehålla funktionen och så att inte andra plagg skadas. Lufttorkas, men inte i direkt solsken eller över element. Vid för höga temperaturer kan materialets elasticitet och därmed lipomeds medicinska effekt försämrats. Förhindra längre avbrott i kompressionsbehandlingen genom att ha tillgång till två lipomed i samma storlek för byten.



## Förvaring

Förvara produkterna torrt och skydda mot direkt solljus.



## Material

Det hypoallergena materialet är särskilt luft- och fuktgenomsläppligt.

## Material:

55% polyamid

45% elastan

## Avfallshantering

Kassera kompressionsplagget i restavfallet eller hushållssoporna. Det finns inga särskilda kriterier för avfallshandlingen.



## Reklamationer

I händelse av reklamationer som lämnas in med anledning av produkten till exempel vid skador i tyget eller felaktig passform, ska man kontakta återförsäljaren av sjukvårdsprodukter. Endast vid allvarliga incidenter som kan medföra en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller leda till döden, bör man göra en anmälan till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten i medlemslandet. Allvarliga incidenter definieras i artikel 2, nummer 65 i direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

التركيب:

٥٥٪ بولي أميد

٤٥٪ إيلاستان

## التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المشد الضاغط مع النفايات العادية أو النفايات المنزلية. لا توجد معايير محددة للتخلص من المنتج.

## التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المشد الضاغط مع النفايات العادية أو النفايات المنزلية. لا توجد معايير محددة للتخلص من المنتج.



## الشكاوى

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُدِّدت معايير الحوادث الخطيرة في المادة ٢، رقم ٦٥ من اللائحة (الأوروبية) ٢٠١٧ / ٧٤٥ (MDR).



## تعليمات الاستخدام

## غرض الاستعمال

الرعاية بعد التدخل الجراحي لتشكيل ضغط مسطح على أنسجة أسفل البطن والرجلين.

## خصائص الأداء

يشكل lipomed ضغطاً سطحياً على الأنسجة. يدعم الضغط ارتداد الجلد المشدود ويمنع في الوقت ذاته من تكون الوذمات والأورام الدموية.

## دواعي الاستعمال

كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها الضغط على منطقة أسفل البطن أو الرجلين ضرورياً، ومنها على سبيل المثال:

- بعد عمليات شفط الدهون
- بعد عمليات نحت الدهون
- بعد عمليات شد البطن

## موانع الاستعمال

- اضطرابات الدورة الدموية الشريانية
- ارتفاع خطر الإصابة بجلطة
- اضطرابات التنفس
- عدم تحمل المادة المصنعة

## المخاطر والأعراض الجانبية

يرجى استشارة الطبيب على الفور عند ملاحظة تورم في منطقة الأعضاء التناسلية أو اضطرابات حسية أثناء ارتداء المشد. ينبغي أن ترتدي المشد لفترات طويلة تحت الإشراف الطبي فقط.

## فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دوراً مسانداً في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حول، قدمه لهم الطاقم الطبي. يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/الأحجام المتوفرة والوظائف/دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

## تعليمات الارتداء

يتعين على الطبيب أو الموظف المختص اختيار الحجم المناسب من lipomed بحسب قياسات المريض. صممت منتجات lipomed لاستخدامها مرة واحدة لمريض واحد بعد العمليات الجراحية (4-6 أسابيع). تصح السلامة الطبية غير مضمونة في حال استخدام المنتج من قبل عدة مستخدمين أو عند إجراء تعديلات عليه. يمكن أن تؤدي التغييرات المجراة على تصميم المنتج أو قطعه أو تشطيباته إلى إضعاف أثره الطبي والعلاجي مما

يعرض المريض للمخطر. تؤدي التغييرات التي يجربها أي طرف ثالث مهما كان نوعها إلى إلغاء شهادة المطابقة EC المحددة قانونياً والخاصة بالأجهزة الطبية (علامة CE) من قبل الجهة المصنعة.

قد تؤدي ملامسة المواد الكيميائية (مثل البنزين والميثانول وأحماض الساليسيليك عالية التركيز) إلى إضعاف قدرة الضغط التي تتميز بها المنتجات. يجب عدم استخدام الزيوت والمرام قبل ارتداء الملابس الضاغطة.

## مدة الارتداء والاستعمال

يحدد الطبيب المدة التي يجب أن يرتدي فيها المريض lipomed بحسب طبيعة العملية ونطاقها. وكقاعدة عامة، يتم ارتداؤه لأربعة أسابيع عادة. وللحصول على نتائج مثالية، ينبغي ارتداء lipomed ليلاً ونهاراً.

## الاستعمال مع منتجات أخرى

وللحد من خطر تجلط الدم المحتمل، يستحسن استخدام الجوارب المضادة للاسداد mediven struva ٢٣ knee أو إحدى جوارب mediven الضاغطة للاستعمالات الوقائية.

## تعليمات العناية

اغسل مشد lipomed الضاغظ في غسالة عادية ضمن برنامج الملابس الرقيقة باستخدام منظف لا يحتوي على مواد التبييض، دون أن تتجاوز درجة حرارة الغسيل ٤٠ درجة مئوية، ودون أن تستخدم منعمات الأقمشة. اغسل مشدات lipomed وحدها أو مع أقمشة ذات ألوان مماثلة.

ملاحظة: أغلق واصلق الأهداب والخياطيف قبل كل غسلة للحفاظ على فعاليتها وللحيلولة دون إتلاف قطع الملابس الأخرى. اترك المشد خارجاً حتى يجف لكن دون أن يتعرض لأشعة الشمس المباشرة أو الحرارة. يمكن أن تؤدي درجات الحرارة المرتفعة جداً إلى إضعاف مرونة المادة وبالتالي فعالية lipomed الطبية. ولتجنب الانقطاع المطول للعلاج بالضغط، يستحسن أن يكون لديك مشدين اثنين من مشدات lipomed بالحجم الصحيح للتبديل بينهما.



## التخزين

تخزين المنتجات في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.



## المواد

تتميز المادة المضادة للحساسية بنفاذيتها للهواء والرطوبة.

# lipomed

## Manual de instruções

### Finalidade

Material pós-intervenção para compressão superficial do tecido abdominal e das pernas.

### Características do produto

O lipomed exerce uma pressão uniforme sobre os tecidos. A compressão dá suporte à pele distendida e, em simultâneo, evita a formação de edemas e hematomas.

### Indicações

Todas as indicações em que é necessária compressão na área do abdómen e das pernas, como por ex.:

- Após lipospiração
- Após lipoescultura
- Após abdominoplastia

### Contraindicações

- Disfunções na circulação arterial
- Pacientes com elevado risco de trombose
- Problemas respiratórios
- Intolerância ao material

### Riscos e efeitos secundários

Por favor, consulte de imediato o seu médico se observar edema na zona genital ou perda de sensibilidade durante a utilização do vestuário de compressão. Só deve usar o vestuário de compressão por longos períodos sob vigilância médica.

### Utilizadores previstos e grupo-alvo de pacientes

Os potenciais utilizadores deste produto são profissionais de saúde, cuidadores (desde que devidamente esclarecidos sobre o produto por profissionais de saúde) e pacientes. Os cuidados prestados pelos profissionais de saúde a adultos e crianças deverão ser baseados na informação disponível relativamente às medidas/tamanhos e indicações/funções previstas para o produto, respeitando a informação disponibilizada pelo fabricante, sendo a aplicação do produto da sua inteira responsabilidade.

### Instruções de colocação

O tamanho correto do lipomed deve ser selecionado pelo médico ou por um especialista, tendo em consideração as medidas do paciente. Os produtos lipomed são fabricados para uso pós-operatório (4-6 semanas) num só paciente (uso individual). Em caso

de uso do produto em múltiplas situações ou caso o produto seja modificado, a segurança médica deixa de estar garantida. Quaisquer alterações ao design do produto, como o corte, podem resultar na perda de eficácia médica do produto e colocar o paciente em risco. Alterações, de qualquer tipo, efetuadas por terceiros, resultarão na anulação do certificado de conformidade (marca CE) legalmente estabelecida para os dispositivos médicos, emitida pelo fabricante. O contacto com substâncias químicas (p. ex., benzenos, metanóis, ácido salicílico em concentrações elevadas) pode influenciar negativamente o efeito de compressão do produto. A aplicação de pomadas e óleos deve ser evitada em caso de utilização de vestuário de compressão.

### Período de utilização e vida útil

O médico deverá determinar a duração da utilização necessária dependendo do tipo e âmbito da intervenção. Geralmente o dispositivo deverá ser utilizado por cerca de quatro semanas. Para conseguir resultados ideais, o lipomed deve ser usado dia e noite.

### Combinação com outros produtos

Para minimizar o risco de uma eventual trombose, recomenda-se a utilização profilática da mediven struva 23 ou outra meia de compressão mediven até ao joelho.

### Instruções de conservação

O vestuário de compressão lipomed pode ser lavado normalmente na máquina, adicionando um detergente para roupa delicada sem branqueador. A temperatura de lavagem não deve exceder os 40 °C. Deve evitar utilizar amaciadores. Lave o vestuário de compressão lipomed em separado ou com cores idênticas.

**Nota:** Antes de cada lavagem, feche as tiras de fixadores em velcro para evitar danificar as outras peças de roupa e a formação de borbotos. A secagem deve ser feita ao ar, mas não sob exposição solar direta nem sobre um aquecedor. Temperaturas demasiado elevadas podem afetar a elasticidade do material e, por conseguinte, a eficácia clínica do lipomed. Para evitar uma interrupção prolongada da terapia compressiva, recomenda-se que tenha à disposição duas peças lipomed do mesmo tamanho, para poder trocar.



### Armazenamento

Os produtos devem ser armazenados num local seco e

protegidos da exposiçãõ direta à luz solar.



### Material

O material hipoalergénico tem excelentes propriedades de respirabilidade ativa e de absorção de humidade.

### Composição

55% poliamida  
45% elastano

### Eliminação

Elimine o seu vestuário de compressão no lixo doméstico. Não existem quaisquer critérios específicos de eliminação.



### Reclamações

Em caso de reclamações relativas ao produto como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte o seu fornecedor. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

## LIETUVIŲ / LITHUANIAN

# lipomed

## Naudojimo instrukcija

### Paskirtis

Pooperacinė terapija, kai reikalingas tolygus pilvo ir kojų audinių suspaudimas.

### Savybės

„lipomed“ sukelia paviršinį spaudimą į audinį. Kompresija skatina patemptos odos regeneraciją ir kartu mažina edemų ir hematomų susidarymą.

### Indikacijos

Visos indikacijos, kai reikalingas suspaudimas pilvo ir kojų srityje, pvz.,

- Po riebalų nusiurbimo
- Po riebalų persodinimo
- Po pilvo plastikos

### Kontraindikacijos

- Arterijų kraujotakos sutrikimai
- Didelė trombozės rizika
- Kvėpavimo sutrikimai

- Medžiagų netoleravimas

### Rizika ir šalutinis poveikis

Jei dėvint kompresinius drabužius atsiranda patinimų genitalijų srityje arba jautrumo sutrikimų, nedelsdami kreipkitės į savo gydytoją. Ilgiau dėvėti šiuos drabužius galima tik prižiūrint gydytojui.

### Numatyti naudotojai ir tikslinė pacientų grupė

Numatomi vartotojai yra sveikatos priežiūros specialistai ir pacientai bei, po atitinkamo sveikatos priežiūros specialistų paaiškinimo, slaugyti padedantys asmenys. Sveikatos priežiūros specialistai, atsižvelgdami į gamintojo pateiktą informaciją, savo atsakomybe, pagal turimus matmenis / dydžius ir reikalingas savybes / indikacijas parenka suaugusiems ir vaikams kojines.

### Naudojimo nurodymai

Tinkamą „lipomed“ dydį turi parinkti gydytojas arba specialistas pagal paciento išmatavimus. „lipomed“ gaminiai skirti vienkartiniam pooperaciniam naudojimui (4–6 savaitės) vienam pacientui („single patient use“). Jei gaminyje naudojamas kelis kartus ar atliekami jo pakeitimai, nebeužtikinama medicininė sauga. Dėl dizaino, kirpimo ir siuvimo pakeitimų gali pablogėti medicininis-terapinis gaminio poveikis ir kilti pavojus pacientui. Jei tretieji asmenys atlieka bet kokio pobūdžio pakeitimus, teisės aktuose nustatyta medicinos priemonių ES atitikties deklaracija (CE ženklas), kurią pateikė gamintojas, netenka galios. Dėl sąlyčio su cheminėmis medžiagomis (pvz., benzenais, metanoliais, didelės koncentracijos salicilo rūgštimi) gali pablogėti gaminių kompresinis poveikis. Naudojant kompresinius drabužius, reiktų atsisakyti naudoti tepalus ir aliejus.

### Mūvējimo ir naudojimo trukmė

Reikiamą dėvėjimo trukmę nustato gydytojas pagal operacijos pobūdį ir apimtį. Paprastai ji trunka apie keturias savaites. Siekiant optimalių rezultatų, „lipomed“ gaminį reiktų dėvėti dieną ir naktį.

### Derinimas su kitais gaminiais

Rekomenduojama, siekiant kuo labiau sumažinti trombozės riziką, profilaktiškai naudoti spaudžiamąsias kojines iki kelių „mediven struva 23 Knie“ arba „mediven“ kompresines kojines.

### Priežiūros instrukcijos

„lipomed“ kompresinius drabužius galima skalbti buitinėje skalbimo mašinoje naudojant nebalinančią švelnią skalbiamąją priemonę. Skalbimo temperatūra turėtų būti ne aukštesnė kaip 40 °C. Reikėtų nenaudoti minkštiklių. „lipomed“ kompresinius drabužius skalbkite atskirai arba su panašios spalvos drabužiais.

**Nurodymas:** kaskart prieš skalbdami užsekite, jei yra, užtrauktukus, kad jie nesugestų ir neapgadintų kitų skalbinių. Džiovinkite ore, tačiau ne kaitrioje saulėje ar virš šildytuvų. Dėl per aukštos temperatūros gali suprastėti medžiagos elastingumas, o kartu – „lipomed“ medicininis poveikis. Rekomenduojama turėti du atitinkamo dydžio „lipomed“ gaminius, kad juos būtų galima naudoti pakaitomis ir nebūtų ilgesnį laiką pratraukta kompresinė terapija.



### Saugojimas

Gaminiai turi būti laikomi sausoje ir nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje.



### Medžiaga

Hipoalerginė medžiaga yra labai pralaidi orui ir drėgmei.

### Sudėtis:

55% poliamido  
45% elastano

### Utilizavimas

Kompresinius drabužius šalinkite su mišriomis ar buitiniomis atliekomis. Specialių sunaikinimo reikalavimų nėra.



### Skundai

Jei turite skundų dėl gaminio, pavyzdžiui, pažeistas mezginytis arba yra formos trūkumų, kreipkitės į savo medicinos prekybos atstovą. Gamintojui ir valstybės narės atsakingai institucijai turi būti pranešama tik apie sunkių padarinių galinčius sukelti incidentus, kurie galėtų smarkiai pabloginti sveikatą ar sukelti mirtį. Sunkių padarinių sukeltas incidentas apibrėžti Reglamento (ES) 2017/745 (MPR) 2 straipsnio 65 punkte.

### DANSK / DANISH

## lipomed Brugsvejledning

### Formål

Post-interventionel behandling ved omfattende kompression af abdominal- og benvævet.

### Egenskaber

lipomed sikrer et ensartet tryk på hele vævet. Kom-

pressionsproduktet understøtter sammentrækningen af den udstrakte hud og reducerer samtidig udviklingen af ødem og hæmatom.

### Indikationer

Alle indikationer, hvor kompression af abdomen og ben er nødvendig, f.eks.:

- Efter liposuktion
- Efter liposkulptur
- Efter bugvægsplastik

### Kontraindikationer

- Forstyrrelser i den arterielle blodgennemstrømning
- Høj tromboseisiko
- Åndedrætslidelser
- Overfølsomhed over for materialet

### Risici og bivirkninger

Hvis der ved brug opstår hævelse i genitalie-området eller føleforstyrrelser, bør der tages kontakt til en læge. Produktet bør kun anvendes over en længere periode, hvis dette foregår under tilsyn af sundhedsfagligt personale.

### Brugere og målgruppe

Brugere af produktet er sundhedsprofessionelle, patienter og plejepersonale, forudsat, at disse er oplært i produktet af en sundhedsprofessionel. Sundhedsprofessionelle bør ved pleje til voksne og børn anvende de tilgængelige oplysninger om måltagning / størrelser og krævede funktioner / indikationer i overensstemmelse med producentens oplysninger og handle under eget ansvar.

### Oplysninger om brugen

Den sundhedsprofessionelle vælger den rette størrelse af lipomedproduktet ud fra patientens mål. Lipomed-produkter er beregnet til brug af én patient, til brug i op til 4-6 uger efter en operation (En patients brug). Hvis produktet genanvendes eller der foretages ændringer på produktet, fratager garantien. Ændringer i design, snit mm. kan føre til en forringelse af den terapeutiske effekt og kan udgøre en risiko for patienten. Enhver form for ændringer udført af tredjepart vil annullere produktets CE-mærkning (den europæiske EU overensstemmelseserklæring) der kræves for salg af medicinsk udstyr. Kontakten med kemiske substanser (f.eks. benzoler, methanoler, salicylsyre i høj koncentration) kan påvirke produkternes kompressionsvirkning negativt. Når der anvendes kompressionsbeklædning, skal man give afkald på brugen af salver og olier.

### Brugs- og anvendelsestid

Lægen vil fastlægge perioden for anvendelse af produktet ud fra indgrebets art og omfang. Ofte vil peri-

oden svare til omkring fire uger. For at opnå de bedst mulige resultater, skal lipomed anvendes døgnet rundt.

### Kombination med andre produkter

For at minimere risikoen for trombose anbefales det at anvende mediven struva 23 knæstrømpe eller mediven kompressionstrømper profylaktisk.

### Håndtering

lipomed kan vaskes i vaskemaskine tilsat et ikke-blegende vaskemiddel. Vaskes på max 40°C. Brug ikke skyllemiddel. lipomed bør vaskes separat eller med tøj i lignende farver.

**Bemærk:** For at bevare burrebåndets funktionalitet og for at undgå beskadigelse af andet vasketøj, lukkes disse før hver vask. lipomed tåler ikke tørretumbler og må ikke tørres i sollys eller på radiator. Høj temperatur kan påvirke materialets elasticitet og derved lipomedes effekt. For at undgå afbrydelser i kompressionsbehandlingen, anbefales det, at patienten har to lipomed i korrekt størrelse, så der kan skiftes mellem disse.



### Opbevaring

Produkterne skal opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



### Materiale

Det allergivenlige materiale er åndbart og svedtransporterende.

### Materialesammensætning:

55% polyamid  
45% elastan

### Bortskaffelse

Bortskaffes som rest- eller husholdningsaffald. Der gælder ingen særlige regler for bortskaffelse af kompressionsprodukter.



### Reklamationer

I tilfælde af reklamationer, som f.eks. skader på strik eller fejl i pasform, henvend dig venligst der, hvor du har fået udleveret produktet. Kun alvorlige hændelser, der kan resultere i en væsentlig forringelse af helbredstilstand eller død, skal indberettes til fabrikanten eller til relevant myndighed i EU-medlemslandet. Kriterier for alvorlige hændelser er defineret i forordningens afsnit 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

## УКРАЇНСЬКА / UKRAINIAN

# lipomed

## інструкція з використання

### Призначення

Догляд після операційного втручання для поверхневої компресії тканин живота та ніг.

### Принцип дії

lipomed чинить поверхневий тиск на тканини. Компресія сприяє регресу розтягнутої шкіри й одночасно зменшує утворення набряків і гематом.

### Показання

Усі показання, при яких необхідна компресія в області живота і ніг, такі як:

- Після ліпосакції
- Після ліпоскульптури
- Після пластики живота

### Противоказання

- Порушення артеріального кровообігу
- Високий ризик тромбозу
- Утруднене дихання
- Непереносимість матеріалу

### Ризики та побічні ефекти

Якщо під час використання компресійного одягу спостерігаються набряки в області статевих органів або розлади чутливості, негайно зверніться до лікаря. Подальше носіння виробу слід проводити лише під наглядом лікаря.

### Потенційні користувачі та пацієнти

До потенційних користувачів належать представники сфери охорони здоров'я та пацієнти, які отримують медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом. Медичні працівники проводять компресійну терапію дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї відповідальності, згідно з інформацією виробника.

### Інструкція по застосуванню

Правильний розмір lipomed повинен підбирати лікар або спеціаліст, виходячи з розмірів пацієнта. Продукція lipomed розроблена для одноразового післяопераційного догляду (протягом 4–6 тижнів), для одного пацієнта (одноразове використання). Медична безпека більше не гарантується, якщо виріб використовується багаторазово або якщо виріб змінюється. Зміни конструкції, розкרוю та упаковки можуть погіршити медико-терапевтичний ефект продукту та загрожувати пацієнту. Будь-які зміни, здійснені третіми сторонами, призводять до

закінчення терміну дії вимоги ЄС про відповідність медичних виробів (знак CE) для виробників. Контакт з хімічними речовинами (наприклад, бензолами, метанолом, саліциловою кислотою у високій концентрації) може негативно впливати на ефект компресії продуктів. Слід уникати використання масел і масел при користуванні компресійним одягом.

### Час носіння та використання

Залежно від типу та обсягу процедури, лікар визначить час носіння. Зазвичай це близько чотирьох тижнів. Іріomed слід носити вдень і вночі для досягнення оптимальних результатів.

### Використання з іншими продуктами

Для того, щоб мінімізувати ризик можливого тромбозу, для профілактики рекомендується використовувати гольфи mediven struva 23 або компресійні панчохи mediven.

### Догляд за виробом

Компресійний одяг Іріomed можна прати в побутовій пральній машині з додаванням невідбілюючого м'якого миючого засобу. Температура прання не повинна перевищувати 40°C. Слід уникати використання пом'якшувача тканин. Прати компресійний одяг Іріomed треба окремо або з одягом одного кольору.

**Примітка:** Перед пранням закрийте застібки-лигучки, щоб зберегти їх функціональність та уникнути пошкодження інших предметів білизни. Сушіння повинно відбуватися на повітрі, але не під прямим сонячним промінням або над обігрівачем. Зависокі температури можуть погіршити еластичність матеріалу, а отже, медичну ефективність продукту Іріomed. Щоб уникнути тривалих перерв при компресійній терапії, рекомендується мати два продукти Іріomed відповідного розміру для зміни.



### Зберігання

Продукти слід зберігати сухими та захищеними від попадання прямих сонячних променів.



### Матеріал

Гіпоалергенний матеріал особливо повітропроникний та пропускає вологу.

### Склад:

55% поліамід

45% еластан

### Утилізація

Будь ласка, утилізуйте свій компресійний одяг разом із звичайними побутовими відходами. Особливі вимоги щодо утилізації відсутні.



### Гарантія

У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження трикотажної тканини або недосконалості в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті, повинні повідомлятися виробнику та компетентному органу держави-члена. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

Дата останнього редагування інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, знак відповідності та, якщо актуально, інформація про уповноваженого представника наводяться на упаковці.

## ROMÂNĂ / ROMANIAN

# lipomed

## Instrucțiuni de utilizare

### Destinația utilizării

Tratament postintervențional pentru comprimarea pe suprafață a țesutului segmentului inferior al trunchiului și a membrilor inferioare.

### Caracteristici de performanță

lipomed exercită o presiune pe suprafață prin țesătură. Compresiunea susține reformarea pielii întinse și micșorează simultan formarea de edeme și hematoame.

### Indicații

Toate indicațiile la care este necesară o comprimare în zona segmentului inferior al trunchiului și a membrilor inferioare, ca de ex.:

- După liposucție
- După liposculptură
- După reconstrucția plastică a peretelui abdominal

### Contraindicații

- Tulburări circulatorii arteriale
- Risc ridicat de tromboză
- Dificultăți respiratorii
- Intoleranță la material

### Riscuri și efecte secundare

Dacă în timpul aplicării îmbrăcăminții de compresiune sunt observate umflături în zona genitală sau tulburări de sensibilitate, atunci adresați-vă imediat medicului dumneavoastră curant. O durată a purtării mai îndelungată trebuie să aibă loc numai sub control medical.

### Utilizatori și grupe de pacienți prevăzute

Printre utilizatorii prevăzuți se numără cei ce aparțin profesiei de asistenți medicali și pacienți, inclusiv persoanele care sprijină îngrijirea, după clarificarea corespunzătoare de către aparținătorii profesiei de asistenți medicali. Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

### Indicații de aplicare

Selectarea mărimii corecte a lipomed trebuie efectuată de către medic sau personalul de specialitate pe baza dimensiunilor pacientului. Produsele lipomed sunt concepute pentru tratamentul unic post-operator (4–6 săptămâni) la un singur pacient (single patient use). În cazul unei utilizări multiple și modificări a produsului nu mai este garantată siguranța medicală. Modificările la design, croi și confecție pot conduce la afectarea acțiunii medicale terapeutice și la o punere în pericol a pacientului. Modificările de orice tip de către terți conduc la anularea declarației de garanție UE prescise legal (marcajul CE) pentru produse medicale de către producător. Contactul cu substanțele chimice (de ex. benzen, metanol, acid salicilic în concentrații înalte) poate influența dezavantajos efectul de compresie al produselor. Trebuie renunțat la utilizarea cremelor și uleiurilor la aplicarea îmbrăcăminții de compresiune.

### Durata de purtare și utilizare

În funcție de tipul și amploarea intervenției medicul stabilește durata necesară de purtare. De regulă această durată este de aproximativ patru săptămâni. Pentru a obține rezultate optime lipomed trebuie purtat zi și noapte.

### Combinății cu alte produse

Pentru a minimiza apariția unei eventuale tromboze se recomandă pentru profilaxie utilizare a bandajului ciorap struva 23 genunchi sau ciorapilor de compresiune mediven.

### Indicații de îngrijire

Îmbrăcămintea de compresiune lipomed poate fi spălată în mașina de spălat rufe din gospodărie cu adăugarea unui detergent pentru rufe fine fără înălbitor. În acest proces temperatura de spălare nu trebuie să depășească 40°C. Trebuie renunțat la utilizarea agenților de înmuiere. Spălați-vă îmbrăcămintea de compresiune lipomed separat sau cu piese de îmbrăcăminte de aceeași culoare.

**Indicație:** Înainte de fiecare spălarea închideți „arici” pentru a le păstra funcționalitatea și a evita deteriorarea altor piese de rufe. Uscarea trebuie să aibă loc la aer totuși nu în soarele puternic sau peste sistemul de încălzire. Temperaturi prea înalte pot afecta elasticitatea materialului și eficiența medicală a lipomed. Pentru a evita o întrerupere mai îndelungată a terapiei compresive se recomandă a avea la dispoziție schimbul a două lipomed de mărime corespunzătoare.



### Depozitare

Păstrați produsele într-un loc uscat și protejat de radiația solară directă.



### Material

Materialul hipoalergen este deosebit de activ la schimbul de aer și permeabil la umiditate.

### Compoziție:

55% Poliamidă  
45% Elastan

### Eliminarea ca deșeu

Vă rugăm să eliminați ca deșeu dispozitivul îmbrăcăminte de compresiune cu reziduurile respectiv deșeurile menajere. Nu există criterii speciale de distrugere.



### Reclamații

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorarea țesăturii sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau desecul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR).

# lipomed

## Instrukcja zakładania

### Przeznaczenie

Leczenie pozabiegowe w przypadku rozległego ucisku tkanek podbrzusza i nóg.

### Właściwości

Produkt lipomed wywiera powierzchniowy nacisk na tkanki. Ucisk wspomaga kurczenie się rozciągniętej skóry i jednocześnie zmniejsza tworzenie się obrzęków i krwiaków.

### Wskazania

Wszystkie zalecenia, w których wymagany jest ucisk podbrzusza i nóg, np.:

- Po liposukcji
- Po lipotransferze
- Po abdominoplastyce

### Przeciwwskazania

- Zaburzenia ukrwienia tętniczego
- Wysokie ryzyko zakrzepicy
- Dolegliwości oddechowe
- Dyskomfort powodowany przez materiał

### Zagrożenia i działania niepożądane

Jeżeli podczas stosowania odzieży kompresyjnej zaobserwowane zostaną obrzęki w obszarze narządów płciowych lub zaburzenia czucia, należy bezzwłocznie zwrócić się o poradę lekarską. Dłuższy czas noszenia wymaga pozostawania pod nadzorem lekarza.

### Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów

Docelowymi użytkownikami są pracownicy służby zdrowia oraz pacjenci, w tym osoby pomagające w opiece, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia. Pracownicy służby zdrowia zaopatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

### Wskazówki dotyczące stosowania

Doboru właściwego rozmiaru produktu lipomed dokonuje lekarz lub wykwalifikowany personel na podstawie pomiarów ciała pacjenta. Produkty lipomed przewidziane są do jednorazowego, kooperacyjnego zaopatrzenia (przez 4-6 tygodni) jednego pacjenta (single patient use). W przypadku użycia wielokrotniego lub modyfikacji produktu bezpieczeństwo medyczne nie może zostać zagwarantowane. Zmiany wzor-

nictwa, kroju i wykończenia mogą niekorzystnie wpłynąć na medyczno-terapeutyczne oddziaływanie produktu oraz spowodować zagrożenie dla pacjenta. Jakikolwiek modyfikacje wprowadzane przez osoby trzecie skutkują wygaśnięciem ustawowej deklaracji zgodności UE (znak CE) wyrobów medycznych wydanej przez producenta. Kontakt z substancjami chemicznymi (np. benzenami, metanolami, kwasem salicylowym w wysokich stężeniach) może niekorzystnie wpłynąć na efekt kompresji produktów. Nie powinno się stosować maści i olejków w połączeniu z odzieżą uciskową.

### Okres noszenia i użytkowania

Długość okresu noszenia jest określana przez lekarza w zależności od rodzaju i zakresu zabiegu. Z reguły wynosi on około czterech tygodni. Aby osiągnąć optymalne rezultaty, produkt lipomed nosić ciągle.

### Stosowanie z innymi produktami

Aby zminimalizować ryzyko ewentualnego wystąpienia zakrzepicy, profilaktycznie zaleca się stosowanie pończochy mediven struwa 23 lub innych pończoch uciskowych mediven.

### Wskazówki pielęgnacyjne

Odzież uciskową lipomed można prać w domowej pralce z dodatkiem niewybielającego środka piorącego przeznaczanego do tkanin delikatnych. Temperatura kąpeli piorącej nie powinna przekraczać 40°C. Należy zrezygnować ze stosowania zmiękczających płynów do płukania tkanin. Odzież uciskową lipomed należy prać oddzielnie lub z tkaninami o podobnych kolorach.

**Wskazówka:** Przed rozpoczęciem prania należy zapiąć wszystkie zapięcia typu „rzep”, aby zachować ich działanie i uniknąć uszkodzenia pozostałej pranej odzieży. Suszenie powinno odbywać się na powietrzu, ale nie w pełnym słońcu czy nad grzejnikiem. Zbyt wysokie temperatury mogą niekorzystnie wpłynąć na elastyczność materiału, a tym samym na skuteczność medyczną produktu lipomed. Aby uniknąć zbyt długich przerw w terapii uciskowej, zalecane jest stosowanie dwoma produktami lipomed w odpowiednim rozmiarze do użytkowania na zmianę.



### Przechowywanie

Produkty należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



**Materiał**

Hipoalergiczny, materiał jest wyjątkowo oddychający i paroprzepuszczalny.

**Skład:**

55% poliamid

45% elastan

**Utylizacja**

Odzież uciskową należy utylizować w kontenerze na odpady zmieszane/ domowe. Brak specjalnych wytycznych dotyczących utylizacji.

**Reklamacje**


W przypadku reklamacji dotyczącej produktu, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego kroju, należy skontaktować się bezpośrednio ze swoim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.









## Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **[MD]** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt . Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.


## Important notes

This medical device **[MD]** is made only for multiple uses on a single patient . If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.


## Avvertenze importanti

Dispositivo medico **[MD]** riutilizzabile destinato a un singolo paziente . L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.


## 重要提示

该医用产品**[MD]**仅适于在一名病患身上多次使用 。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。


## Viktig informasjon

Det medisinske produktet **[MD]** er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient . Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Dersom store smerter eller ubehag opptrer under bruk, tar du av produktet og kontakter legen eller fagbutikken din umiddelbart. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.

## Важные замечания

Данное медицинское изделие **[MD]** предназначено для многократового использования только одним пациентом . В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.


## Remarques importantes

Le dispositif médical **[MD]** est destiné à un usage multiple sur un patient . S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.


## Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **[MD]** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt . Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.


## Advertencia importante

El producto médico **[MD]** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente . En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.


## Pomembna opozorila

Medicinski pripomoček **[MD]** je namenjen le večkratni uporabi na enem bolniku . Če ga pri zdravljenju uporabljate več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, morate izdelek sneti in se takoj obrniti na svojega zdravnika ali specializirano trgovino. Izdelek nosite samo na nepoškodovani koži ali na oskrbljeni rani, ne na poškodovani ali ranjeni koži, in samo na podlagi predhodnih zdravstvenih navodil.


## Viktiga råd

Den medicinska produkten **[MD]** är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient . Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.


## ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي **[MD]** لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط . تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامات، فترجوا منكم خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافي من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.


## Indicações importantes

O dispositivo médico **[MD]** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente . Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.


## Svarbūs nurodymai

Medicinos priemonė **[MD]** skirta pakartotiniam naudojimui tik vienam pacientui . Jei ji naudojama keliems pacientams gydyti, nebataikoma gamintojo atsakomybė už gaminius. Jeigu želejti skaudėti arba atsiranda nemalonūs pojūčiai, prašom nedelsiant gaminį nusiimti ir kreiptis į savo gydytoją arba į jūsų aprūpinimą užtikrinančią specializuotą parduotuvę. Dėkite priemonę tik ant sveikos arba mediciniskai apdorotos odos; nedėkite priemonės ant sužeistos arba pažeistos odos, dėvėkite ją tik prieš tai susipažinę su medicininiiais nurodymais.


## Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **[MD]** er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient . Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.


## Важливі вказівки

Медицинний виріб **[MD]** призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом . При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємне відчуття, негайно зніміть його та зверніться до свого лікаря чи до вашого спеціалізованого магазину-постачальника. Використовуйте продукт тільки на нешкодженій або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкодженій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною указівкою.

## Instrukciuni importanti

Produșul medical **[MD]** este destinat utilizării multiple numai de către un singur pacient . Ak sa použije na oštetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt nosťe len na neporušenej alebo oštrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

## Ważne wskazówki

Produkt medyczny **[MD]** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta . W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

medi Polska Sp. z o.o.  
ul. Łąbiedzka 22  
44-121 Gliwice  
Poland  
T: +48-32 230 60 21  
F: +48-32 202 87 56  
info@medi-polska.pl  
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal Lda.  
Rua do Centro Cultural, no. 43  
1700-106 Lisbon  
Portugal  
T +351 21 843 71 60  
F +351 21 847 08 33  
medi.portugal@medibayreuth.pt  
www.medi.pt

medi RUS LLC  
Business Center NEO GEO  
Butlerova Street 17  
117342 Moscow  
Russia  
T +7-495 374 04 56  
F +7-495 374 04 56  
info@medirus.ru  
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,  
No. 277, Long Lan Road  
Xuhui District  
200232 Shanghai  
People's Republic of China  
T: +86-21 50582319  
F: +86-21 50582319

medi Sweden AB  
Box 6034  
192 06 Sollentuna  
Sweden  
T +46 8 96 97 98  
F +46 8 626 68 70  
info@medi.se  
www.medi.se

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS  
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16/4-5  
06510 Çankaya Ankara  
Turkey  
T: +90 312 435 20 26  
F: +90 312 434 17 67  
info@medi-turk.com  
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC  
Evhena Sverstiuka str, 11.  
Kiev 02002  
Ukraine  
T: +380 44 591 11 63  
F: +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
http://medi.ua

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1-336 4 49 44 40  
F +1-888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
www.mediusa.com



**medi GmbH & Co. KG**  
**Medicusstraße 1**  
**95448 Bayreuth**  
**Germany**  
**T +49 921 912-0**  
**F +49 921 912-57**  
**medi@medi.de**  
**www.medi.de**

---

medi Australia Pty Ltd  
83 Fennell Street  
North Parramatta NSW 2151  
Australia  
T +61 2 9890 8696  
F +61 2 9890 8439  
sales@mediaustralia.com.au  
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH  
Adamgasse 16/7  
6020 Innsbruck  
Austria  
T +43-512 57 95 15  
F +43-512 57 95 15 45  
vertrieb@medi-austria.at  
www.medi-austria.at

medi Belgium NV  
Staatsbaan 77/0099  
3945 Ham  
Belgium  
T: + 32-11 24 25 60  
F: +32-11 24 25 64  
info@medibelgium.be  
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc  
104-1375 Lionel-Boulet,  
Varennes, Québec,  
QC Canada J3X 1P7  
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
F +1 888-583-6827  
service@medicanada.ca  
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,  
medi group company  
Slezská 2127/13  
120 00 Prague 2  
Czech Republic  
T: +420 571 633 510  
F: +420 571 616 271  
info@maxis-medica.com  
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS  
Vejløgardsvej 59  
2665 Vallensbaek Strand  
Denmark  
T +45 70 25 56 10  
kundeservice@sw.dk  
www.medit danmark.dk

medi Bayreuth España SL  
C/Canigó 2 – 6 bajos  
Hospitalet de Llobregat  
08901 Barcelona  
Spain  
T +34 93 260 04 00  
F +34 93 260 23 14  
medi@mediespana.com  
www.mediespana.com

medi France  
Z.I. Charles de Gaulle  
25, rue Henri Farman  
93297 Tremblay en France Cedex  
France  
T +33 1 48 61 76 10  
F +33 1 49 63 33 05  
infos@medi-france.com  
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.  
Bokor u. 21.  
1037 Budapest  
Hungary  
T +36 1371 0090  
F +36 1371 0091  
info@medi.hu  
www.medi.hu

medi Italia s.r.l.  
Via Giuseppe Ghedini, 2  
40069 Zola Predosa (BO)  
Italy  
T: +39-051 6 13 24 84  
F: +39-051 6 13 29 56  
info@medi-italia.it  
www.medi-italia.it

UK Responsible Person  
medi UK Ltd.  
Plough Lane  
Hereford HR4 OEL  
Great Britain  
T +44-1432 37 35 00  
F +44-1432 37 35 10  
enquiries@mediuk.co.uk  
www.mediuk.co.uk

medi Japan K.K.  
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku  
103-0026 Tokyo  
Japan  
T: +81 3 6778 2590  
F: +81 3 5847 7901  
info@medi-japan.jp  
www.medi-japan.co.jp

Tachezy Sanit Srl.  
Via Druso 48/a  
39100 Bolzano  
Italy  
T: +39 0471 288 068  
F: +39 0471 282 773  
info@tachezysanit.com  
www.tachezysanit.com

medi Nederland BV  
Heusing 5  
4817 ZB Breda  
The Netherlands  
T +31 76 57 22 555  
F +31 76 57 22 565  
info@medi.nl  
www.medi.nl

medi Norway AS  
Vestheimvegen 35  
4250 Kopervik  
Norway  
T: +47 52 84 45 00  
F: +47 52 84 45 09  
post@medinorway.no  
www.medinorway.no



4

046114 403609

